

Porównanie tłumaczeń Izajasza 63:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo dzień pomsty (był) w moim sercu i rok mego odkupienia* ** nadszedł! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, dzień pomsty był moim zamiarem i rok mego odkupienia nadszedł!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dzień pomsty był bowiem w moim sercu, a rok moich odkupionych nadszedł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem dzień pomsty był w sercu mojem, a rok odkupionych moich przyszedł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo dzień pomsty w sercu moim, rok odkupienia mego przyszedł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem dzień pomsty był w moim sercu i nadszedł rok mojej odpłaty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustanowiłem bowiem dzień pomsty i nadszedł rok mojego odkupienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzień zemsty bowiem był w Mym sercu, nadszedł rok Mojej odpłaty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo w sercu obmyśliłem dzień odpłaty, nadszedł rok mojego odkupienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo [postanowiłem] w swym sercu dzień pomsty i nadszedł rok mego odkupienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо на них прийшов день віддачі, і є рік викупу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo kiedy nadszedł dzień pomsty, który jest w Moim sercu oraz dzień wyzwolenia Moich
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo w moim sercu jest dzień pomsty i nadszedł rok moich wykupionych.

¹⁾ Lub: mojej odpłaty.

²⁾ <x>20 19:16-20</x>